**Manos Ajenas / Borrowed Hands**México, 2023

Drama

Ficción, 16:26 min

DCP, Color

**Dirección / Director:** Adrián Monroy Molina

**Dirección de Producción / Production Director***:* Marbella De La Cruz (BC)

**Fotografía / *Cinematography*:** Melissa Nocetti (Edomex)

**Guión / Script:** Adrián Monroy Molina

**Edición / *Editing:*** Daniel Nájera (Sin), Adrián Monroy Molina

**Sonido / *Sound*:** Luis Augusto Quijano (Yuc)

**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** Omar Juárez

**Música original / Original *Music*:** Víctor González

**Diseño de producción / *Production design:*** Sofía Main

**Dirección de Arte / *Art Direction:*** Larissa Loza

**Diseño de Vestuario / *Costume Design*:** Anabel Ortega, Male Lara

**Diseño de Maquillaje / Make up Design:** Daniela Chávez

**Compañía productora / *Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

**Reparto */ Cast:***

Darling Lucas (Catalina)

Irma Hermoso Luna (Daniela)

 **Ventana de proyección / *Aspect ratio*:** 1.85:1 **Sonido / *Sound***: Dolby Digital / Stereo
**Formato de Captura / *Shooting Format*:** 35mm **Modelo y marca de Cámara:** Arriflex 435 **Módelo y marca de lentes:** ZEISS **Post Productor:** Ulises Jiménez **Colorista:** Sebastián Santamaría

**Fecha de rodaje:** 16 al 20 de octubre **Software utilizado:** Adobe Premiere, DaVinci Resolve, ProTools **Velocidad de proyección** 24 fps

**Tema:** Neurodiversidad, Personas con discapacidad, sexualidad, amor, parálisis cerebral, diversidad sexual, trabajo sexual, mujeres, LGBTTTIQ+
**Locaciones:** CDMX Los sopes de viaducto, Hotel Mexicali, Bucareli.

**Sinopsis corta / Short *Synopsis*** (español e inglés)

Una joven con parálisis cerebral decide contratar a una trabajadora sexual para concretar su primera experiencia; sin embargo, el encuentro no fluye como esperaba, llevando su interacción hacia la intimidad y la complicidad.

Una joven con parálisis cerebral decide contratar a una trabajadora sexual para concretar su primera experiencia; a pesar de que el encuentro no fluye como lo esperaba, logra tener una conexión de intimidad y la complicidad.

*A young woman with cerebral palsy decides to hire a sex worker to experience her first sexual encounter, but it does not turn out as expected, resulting in intimacy and complicity.*

**Sinopsis larga / *Long Synopsis***(español e inglés)

*Catalina, a young woman with cerebral palsy, wants to experience her first sexual relationship. In order to accomplish her goal, she hires Daniela, a sex worker with whom the meeting does not go as planned. After a night out in the city, something that at first seemed ephemeral turns into something meaningful to both of them.*

**Festivales */ Festivals***

1. Bengaluru International Short Film Festival Bangalore, Karnataka ,India agosto 2023. **Winner of let´s include Competition**
2. Outsouth Queer Film Festival North Carolina, EUA agosto 2023
Festival Internacional de Cortometraje de Sao Paulo (KINOFORUM) São Paulo, Brasil agosto 2023
3. Shorts México. Festival Internacional de Cortometrajes de México, Ciudad de México, México, septiembre 2023.
4. Honolulu Rainbow Film Festival Honolulu, EUA, septiembre 2023
5. Festival Internacional de Cine de Morelia Morelia, Michoácan, México, octubre 2023
6. PÖFF Shorts Black Nights Film Festival, Tallinn, Estonia, noviembre 2023
7. Leeds International Film Festival Leeds Reino Unido noviembre 2023
8. MixBrasil Festival de Cultura da Diversidade Sao Paulo, Brasil, noviembre, 2023
9. Filmschoolfest Munich München Bayern Alemania, noviembre, 2023
10. Festival de Cine Disidente, Guatemala, noviembre, 2023. **Mejor Cortometraje Revelación**
11. Reelabilities Festival de Cine y Discapacidad, Ciudad de México, México, diciembre, 2023
12. Festival Pantalla de Cristal Ciudad de México, México, diciembre, 2023. **Mejor Guión / Concepto Narrativo**
13. San Diego Latino Film Festival California, San Diego, Estados Unidos, marzo 2024
14. Brussels Short Film Festival, Bruselas, Bélgica, abril, 2024
15. Durban International Film Festival, Durban, Sudáfrica, julio, 2024
16. ELIPSIS Encuentro Internacional de Artes y Ciencias Cinematográficas, Pachuca, México, julio, 2024

**Biofilmografía / Biofilmography**

**Adrián Monroy Molina, Director.** 07 de agosto de 1994, Ciudad de México.

Cursó la Licenciatura en Cinematografía con especialidad en Dirección por el Centro de Capacitación Cinematográfica. Previamente, asistió a la licenciatura en Diseño y Comunicación Visual en la Facultad de Artes y Diseño de la UNAM con especialidad en Ilustración. Ha trabajado como supervisor de Animación en proyectos de Cartoon Network. Actualmente, su documental *Volver a respirar* se encuentra en proceso de postproducción y también desarrolla su primer largometraje de ficción: *Estrellas en el patio.*

*He studied Film Directing at* Centro de Capacitación Cinematográfica*. Previously, he obtained a Bachelor's degree in Design and Visual Communication at the Faculty of Arts and Design / UNAM specializing in Illustration. He has worked as an Animation Supervisor on Cartoon Network projects. Currently, his documentary* "Volver a respirar" *is in the post-production process and he is also developing his first fiction feature film:* ”Estrellas en el patio”.

**Declaraciones del realizador / Director’s Statement**

Como director, fue un gran reto enfrentarme a temas y personajes que no me atañen en lo absoluto. Fue necesaria una investigación profunda alrededor de las personas con discapacidad, particularmente la parálisis cerebral y claro, el trabajo sexual. Considero que fue clave rodearme de un grupo de aliados y aliadas que conocieran estos temas desde la poesía, el trabajo social y la experiencia misma. Al final, la película se construyó desde esas voces uniendo la mía, la cual tenía una profunda curiosidad en el erotismo y los matices que implica amar.

Para construir a Catalina, la primera alianza que se formó fue con Sandra Jiménez, cineasta y PCD quien ha luchado durante años por la visibilización digna de la parálisis cerebral. Sandra se encargó de coachear a Darling Lucas, a quien escogimos sin dudarlo después del gran trabajo de casting que realizó.

En un principio, pensé esta historia retomando un modelo español en donde existen los asistentes sexuales para personas con discapacidad. La historia no funcionaba. Fue en el taller de investigación para la ficción con Everardo González en mi segundo año del CCC, donde se me impulsó a tomar como punto de partida la realidad nacional donde no existen dichos asistentes. Fue así que surgió el personaje de Daniela.

Para la puesta en cámara optamos que siempre estuviera a la altura de Catalina priorizando su punto de vista. Quisimos resignificar lo cálido y lo frío dentro de la narrativa de color, resultando en una escena climática con una sensación cálida, pero fría visualmente. Esto, como una antesala del final donde no hay cabida de un final totalmente cálido y feliz.

Esta historia no se habría contado de la misma manera de no haber contado con Darling y Luna, actrices que desde hace años trabajan juntas y cuya complicidad en la vida real fue llevada cuidadosamente hasta la ficción.

*As a male director, it was an arduous task to manage themes and characters that had no relation to me. It was necessary to conduct a thorough investigation into people with disabilities, especially cerebral palsy and sex work, as well. I felt it was important to be backed by a group of people who had knowledge of these issues from poetry, social work, and life experience. The film was ultimately built from those voices joining mine, which had a deep fascination with eroticism and the nuances of love.*

*The first alliance formed to develop Catalina was with Sandra Jiménez, a filmmaker and cerebral palsy advocate who has fought for years for cerebral palsy's dignity and visibility. Sandra was in charge of coaching Darling Lucas, whom we chose without hesitation after the great casting work she did.*

*Initially, I contemplated this story following a Spanish model where there are sexual assistants for people with disabilities. The story wasn’t working. It was in Everardo González's fiction research workshop during my second year at the CCC that I was prompted to use our national reality, where there are no such assistants, as a starting point. That is how the character of Daniela was created.*

*We made sure the camera was always at Catalina's height, giving her point of view priority. Throughout the color narrative, we sought to redefine what is warm and what is cold, leading to a climax scene where the atmosphere is warm in feeling but cold in appearance. This sets the stage for a conclusion with no room for a totally warm and happy ending because I think that life itself got a bittersweet taste.*

*It wouldn’t have been possible for this story to be told in the same way if it had not been for Darling and Luna, two actresses who have worked together for years and whose complicity in real life has been carefully transferred to fiction.*

**Melissa Nocetti, Cinefotógrafa.** 14 de mayo de 1996, Ciudad de México

**Biofilmografía / Biofilmography**

Egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica, donde se especializó en Dirección de Fotografía. En 2020-2021 formó parte del programa Vision Mentorship de The American Society of Cinematographers (ASC), durante el que recibió la mentoría de Gonzalo Amat (“Paranormal Activity: Los señalados”, “Fargo, la serie”) y poco después, se convirtió en miembro del colectivo de mujeres cinefotógrafas Apertura.

En 2021 fotografío el cortometraje “Atrapaluz”, de Kim Torres, que fue seleccionado en los festivales de Locarno y Mar de Plata, así como en el programa “New Directors, New Films”del Lincoln Center y el MoMa, de NY.

“Luz nocturna”, su siguiente trabajo, también en colaboración con Torres, formó parte de la Selección Oficial de Cortometraje del Festival de Cannes 2022.

Otros de sus créditos incluyen los cortos “Revolución”, de Natalia García Agraz; “Penthouse”, de Nubia Saldaña y “Salvar a Milka del Agua”, de Michelle Olivares.

Recientemente, Melissa Nocetti rodó en Italia su ópera prima: “Vittoria”, que fue dirigida por Alessandro Cassigoli y Casey Kauffman, producida por Zoe Films con apoyo de la RAI CINEMA y del ganador de la Palma de Oro en Cannes, Nanni Moretti.

Actualmente trabaja como DP en el largometraje documental “The Land of Many Trees”, una coproducción entre Guatemala, México e Italia, tras la cual comenzará el rodaje de “Si no ardemos cómo iluminar la noche”, que se convertirá en la ópera prima de Kim Torres y será coproducido por entre México, Francia y Costa Rica.

*Graduated from Centro de Capacitación Cinematográfica with a specialization in cinematography. During 2020-2021, she was a part of the Vision Mentorship program of the American Society of Cinematographers (ASC) where she received mentorship from Gonzalo Amat ("Paranormal Activity: Los señalados", "Fargo, la serie") before joining Apertura. An association of female cinematographers.*

*She was responsible for shooting the short film "Suncatcher" by Kim Torres in 2021, which earned the honor of being selected for the Locarno and Mar de Plata festivals, as well as the "New Directors, New Films" program at Lincoln Center and MoMA.*

*"Night light", her next collaboration with Torres, was an Official Short Film Selection at Cannes in 2022.*

*Her filmography includes short films such as “Revolución”, masterminded by Natalia García Agraz.*

*Melissa Nocetti recently filmed her debut feature in Italy, "Vittoria", directed by Alessandro Cassigoli and Casey Kauffman, produced by Zoe Films, and featuring Nanni Moretti, winner of the Palme d'Or at Cannes.*

**Filmografía:**

*Atrapaluz* / *Suncatcher* , 2021 / DCP / Ficción, 20 min.

*Luz nocturna* / *Night light*, 2022 / DCP / Ficción, 14 min.

**Declaraciones:**

Buscábamos retratar la magia que puede ocurrir dentro de una noche ordinaria en la tierra, pero una noche trascendental para Catalina, nuestra protagonista, quien valientemente expone su lado más vulnerable en unas cuantas horas que compartirá con una desconocida, inspirando a esta a hacer lo mismo. Los dos conceptos importantes que trabajamos son los de la distancia y la intimidad; la soledad y la empatía.

La pregunta que nos quebraba la cabeza era: ¿Cuál es la forma más digna de acercarnos a esta historia? Tuvimos la oportunidad de conocer a Sandra, una directora con parálisis cerebral, quién colaboró como “acting coach” compartiendo su vida con nosotros, ayudando con su visión femenina a ajustar, explorar la corporalidad y sensibilidad que tenía que encarnar Catalina.

Desde la fotografía se buscó una forma de representar con el color un “idealismo romanticista” que contrastara con la realidad, que ya poseía muchos elementos de sobriedad con el tema.

Al final el contraste, las luces de colores y los espacios de intimidad transforman a la realidad en una fantasía onírica para sobresaltar lo que significa conectar con una persona viéndola por quien verdaderamente es aunque sea por un breve instante. Atmosféricamente era importante sumergirnos en el mundo nocturno de la Ciudad de México: calles lluviosas, vaporosas, con la luz del sodio como un recurso para situarnos en una situación de austeridad capturando la soledad de quienes viven y sueñan por las noches; quienes trabajan y quienes caminan en las calles del centro de la ciudad. En el proceso nos inspiramos en las pinturas de Herman Pekel y Kim Cogan, así como en la fotografía de Nan Goldin.

La intimidad se trabajó también desde la sensible decisión del director de armar un equipo donde casi todas las cabezas fuéramos mujeres, cuidando así las escenas más delicadas con un crew muy reducido, generando un ambiente de seguridad para las actrices.

*The goal was to portray the magic that can happen on an ordinary night, but it would be a transcendental one for Catalina, our protagonist, as she reveals her most vulnerable side in the few hours she shares with a stranger, inspiring her to do the same. Distance and intimacy; loneliness and empathy were the most important concepts we worked on.*

*We asked ourselves: What is the most dignified way to address this story? We had the opportunity to meet Sandra, a director with cerebral palsy, who collaborated as an “acting coach” sharing her life with us, helping with her feminine vision to adjust and explore the corporality and sensitivity that Catalina had to embody.*

*As cinematographer, I sought a way to capture a "romantic idealism" with color to create a contrast against the sordid reality. Such contrast between the color of the light and the intimate spaces transforms reality into a dreamlike fantasy to emphasize what it implies to bond with a person by perceiving them as who they are, albeit for a brief moment.*

*In terms of atmosphere, it was important to immerse ourselves in Mexico City's nocturnal world: rainy and steamy streets, illuminated by sodium light, to create an atmosphere of austerity capturing the loneliness of those who live and dream at night; those who work and those who walk the streets of the downtown. The paintings of Herman Pekel and Kim Cogan inspired our process, as well as the photography of Nan Goldin.*

*Intimacy was also enhanced by the director's cautious decision to put together a crew with almost all female leads, enabling him to handle the most delicate scenes with a very small number of crew members, thus creating a safe environment for the actresses.*

**Marbella De La Cruz, Productora.** 29 de junio de 1994, La Paz, Baja California Sur.

Estudió Producción Cinematográfica Audiovisual en la Universidad de Monterrey (UDEM) y posteriormente realizó el Curso de Producción del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). Se ha desempeñado en varios puestos de producción tanto en comerciales como en cortometrajes. Como productora ha estado seleccionada en diversos festivales como Morelia, Leeds, Toulouse Latin America entre otros. Actualmente se desempeña como asistente de cámara.

*She studied Audiovisual Film Production at the University of Monterrey (UDEM) and later took the Production Course at the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). She has held various production positions on both commercials and short films. As a producer, she has been selected at various festivals such as Morelia, Leeds, Toulouse Latin America, among others. She currently works as a camera assistant.*

**Filmografía:**

Pacífico, 2020 / DCP / Ficción, 17 min.

Campo Santo, 2016 / DCP / Ficción, 11 min.

**Declaraciones:**

Manos Ajenas fue todo un reto para la producción, desde que estábamos en la etapa de preproducción sabíamos que iba a ser necesario un gran trabajo de investigación para poder construir el personaje de Catalina. Contar con Sandra Jimenez en nuestro equipo de producción fue uno de los pilares para sensibilizarnos al respecto. Nos pareció importante hablar de estos temas (sexualidad, neurodiversidad, trabajo sexual etc) ya que gran parte de las veces se encasillan los personajes en situaciones que caen en lo cliché o peor aún se abordan desde una perspectiva taboo quedandóse a medias con la intención.

*Developing Borrowed hands presented a genuine trial for us, as we comprehended that we would have to execute an abundance of research in order to construct Catalina's character. Sandra Jimenez's presence in our production team was fundamental in raising awareness about it. It seemed important to us to discuss these issues (sexuality, neurodiversity, sex work, etc.) since most of the time the characters are pigeonholed in cliché situations or worse still, they are approached from a taboo perspective, remaining half-way with the intent.*

**Estados de origen de los estudiantes CCC**

**Dirección, Guion:** Adrián Monroy Molina (Cdmx)

**Dirección de Producción / Production Director***:* Marbella De La Cruz (BC)

**Fotografía / *Cinematography*:** Melissa Nocetti (Edomex)

**Edición / *Editing:*** Daniel Nájera (Sin), Adrián Monroy Molina

**Sonido / *Sound*:** Luis Augusto Quijano (Yuc)

**Contacto / *Media Contact / Distribution / Festivals***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Calzada de Tlalpan 1670
Col. Country Club
04220, México DF, México
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813
divulgacion@elccc.com.mx

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)